

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Jhesu Christi: Imperante domino nostro Johannes porfirogenito magno Imperatore anno vicesimo hoctabo: sed et alexium eius filium porfirogenito magno Imperatore anno primo: die prima mensis decembrii indictione tertia decima neapoli: Certum est me maraldo filio quondam iohanni de bitalianum habitator de loco qui vocatur tertia parte foris flubeum: A presenti die promptissima voluntate. promitto bobis domino iacobus venerabilis igumenus monasterii sanctorum sergii et bachi qui nunc congregatum est in monasterio sanctorum theodori et sebastiani qui appellatur casapicta situm in biridiarium vos autem una cum cunctas vestra congregationes monachorum memorati sancti et venerabilis vestri monasterii: propter integrum molinum vestrum iuris proprium memorati sancti et venerabilis vestri monasterii positum vero in memorato loco tertium ad illum flubeum vestrum qui est intus campora memorati vestri monasterii qui ibidem sunt a parte meridiei et septentrionis in quo habetis illa obedientia vestra memorati vestri monasterii: una cum tigurium super se et cum ranula de ferrum et planulilla de ferrum et cum pictiora de ferrum et cum omnem paraturia sua. qui est insimul proprium memorati vestri monasterii et cum roticinum proprium memorati vestri monasterii excepto quod ego ibidem da die presentis ponere et abere debeas mole bone ad omni meo expendum. et introitas et anditas seu biis earum et omnibusque sibi pertinentibus hoc autem memoratum integrum molinum vestrum memorati vestri monasterii pertinentes cum omnibus eius pertinentibus ut super legitur michi illos dedististis at detinendum hoc est amodo et usque in

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nel ventesimo ottavo anno di impero del signore nostro Giovanni porfirogenito grande imperatore ma anche nel primo anno di Alessio suo figlio porfirogenito grande imperatore, nel giorno primo del mese di dicembre, tredicesima indizione, **neapoli**. Certo é che io Maraldo, figlio del fu Giovanni **de bitalianum**, abitante del luogo chiamato **tertia** dalla parte davanti al fiume, dal giorno presente con prontissima volontà prometto a voi domino Giacomo, venerabile egùmeno del monastero dei santi Sergio e Bacco che ora é congregato nel monastero dei santi Teodoro e Sebastiano chiamato **casapicta** sito in **biridiarium**, a voi inoltre con tutta la vostra congregazione di monaci del predetto vostro santo e venerabile monastero, per l'integro vostro mulino proprio di diritto del predetto vostro santo e venerabile monastero, sito invero nel predetto luogo **tertium** presso il fiume vostro che é dentro i campi del suddetto vostro monastero che ivi sono dalla parte di mezzogiorno e settentrione in cui avete quella vostra obbedienza del predetto vostro monastero, insieme con la capanna soprastante e con la **ranula** di ferro e la **planulilla** di ferro e con **pictiora** di ferro e con ogni sua paratoia che sono parimenti propri del predetto vostro monastero e con la ruota propria del predetto vostro monastero, eccetto che io dal giorno presente debbo porre e avere ivi una buona mola con ogni spesa a mio carico, e i loro ingressi e uscite e vie e *con* tutte le cose ad esso pertinenti. Ciò poi, il predetto integro vostro mulino appartenente al suddetto vostro monastero con tutte le sue pertinenze, come sopra si legge, mi avete dato a tenere cioè da ora e per i prossimi dieci anni completi, per certo in quel

venturi decem anni expleti: In eo enim tenore quatenus amodo et usque in memoratu constitutu ut super legitur in mea meisque heredibus sint potestatem illos tenendi et dominandi et ibidem custodiendi die noctuque et illum concianti ut melius potuerimus et per abta temporas ipsu flubeum et cursoras usque et ille ripe eius. tiappare et mondare debeamus de subtus et de super ad omni nostro expendium ut melius potuerimus sine omni fraudem. et exinde cura et bigilantia habere debeamus et omnia quodcumque dominus deus ~~deus~~ dederit de ipsa macenaturia. per quobis modum inter nobis illut dibidere debeamus in quinque partis sine omni fraudem. unde vos et posteris vestris et memorato vestro monasterio unde tollere et abere debeatis partis tres. et ego et heredibus meis partis due que sunt due quinte. et ipse tres partes vestre vos bobis inde illut at ducere faciatis at vestrum expendium. et per omnem due hebdomade ego et heredibus meis bobis vestrisque posteris in memoratu molinum vestrum macenare debeamus de bictum vestrum quale bobis placuerit modia septem bonum siccum asque omni fraudem et sine omnia data occansione et asque omni ammaricatione: et per omnem bice quando memoratum bictum vestrum macenaberimus tunc vos nobis dirigere debeatis panes duos monachile. et binum hut iustum fuerit. fidantia vero que per omni annuo exinde exiet hego et heredibus meis illut pargiare debeamus ad omni nostro expendio. Verumtamen stetit inter nobis ut si vos et memorato vestro monasterio necessum fuerit in adunatum macenare. tunc ego et heredibus meis bobis vestrisque posteris et in memorato vestro monasterio macenare debeamus de bictum vestrum qualiter bobis placuerit tres ebdomade et nos exinde curam et bigilantiam habere debeamus et tunc iterum dirigere

tenore che da ora e fino al suddetto termine stabilito, come sopra si legge, sia in potestà mia e dei miei eredi di tenerlo e dominarlo e ivi di custodirlo giorno e notte e di ripararlo come meglio potremo e nei tempi adatti dobbiamo sarchiare e ripulire il fiume e i canali per l'acqua fino alle sue sponde di sotto e di sopra con ogni spesa a nostro carico come meglio potremo senza alcuna frode, e pertanto dobbiamo averne cura e attenzione. E tutte le cose che Domineddio avrà dato per la macinazione in qualsiasi modo lo dobbiamo dividere tra noi in cinque parti senza alcun inganno, di cui voi e i vostri posteris e il predetto vostro monastero dovete pertanto prendere e avere tre parti, e io e i miei eredi due parti, cioè due quinti. E le tre parti vostre voi le fate dunque portare per voi a vostre spese. E ogni due settimane per voi e per i vostri posteris nel predetto vostro mulino io e i miei eredi dobbiamo macinare delle vostre vettovaglie quale a voi piacerà sette moggia buone e secche, senza alcuna frode e senza mancare alcuna data occasione e senza alcuna protesta. E ogni volta quando macineremo le predette vettovaglie vostre, allora voi dovete mandare a noi due pani monacali e vino come sarà giusto. Invero il tributo che dunque ogni anno si paga io e i miei eredi lo dobbiamo pagare del tutto a nostre spese. Tuttavia fu stabilito tra noi che se voi e il predetto vostro monastero fosse necessario macinare tutto insieme, allora io e i miei eredi per voi e i vostri posteris e per il predetto vostro monastero dobbiamo macinare delle vettovaglie vostre quali a voi piacerà tre settimane e noi dunque dobbiamo avere cura e attenzione e allora parimenti dovete mandare un monaco vostro e dalle stesse tre settimane dobbiamo macinare per noi a chi a noi piacerà in proporzione alle due parti mie delle tre settimane vostre e tutte le cose che ivi potremo conseguire per la macinazione delle parti sue che sono delle stesse tre settimane, sia in nostra potestà di

debeat unum monachum vestrum et da ipse tres ebdomade pro nos macenare debeamus. at cuyque nobis placuerit per ratiocinea de ipse due partes mee de ipse tres ebdomade vestre: et omnia que ibidem accactare potuerimus pro ipsa macenaturia de ipse partis sue esse de ipse tres ebdomade. in nostra sint potestate faciendi que voluerimus. set in ipsa parte mea quandoque pro bos macenaberimus iterum bobis vestrisque posteris. macenare debeamus inter due ebdomade de memoratu bictu vestrum modia septem asque omni ammaricatione: et omnia que in memoratum molinum vestrum et in omnibus eius pertinentibus amodo et usque in memorato constitutu ut super legitur at concianum abuerit ego et heredibus meis illut facere debeamus at nostrum expendum: Iterum et amodo et usque in memoratum constitutum ut super legitur. vos et posteris vestris et memorato vestro monasterio michi meisque heredibus illut defendere debeat ab omnes omnes omneque personas. adimplentes nos bobis omnibus memoratis ut super legitur et nullatenus presummetis vos et posteris vestris vel memorato vestro monasterio michi meisque heredibus memoratum molinum vestrum cum omnibus eius pertinentibus ut super legitur tollere vel nos exinde iactare per nullum modum usque in memoratu constitutu ut super legitur et nec nos bobis illut abrenuntiare per nullum modum non debeamus. complete vero memoratum constitutum ut super legitur a tunc memoratum integrum molinum vestrum cum omnibus sibi pertinentibus et cum omnem sua paraturia qualiter tunc fuerit conciatum in vestra vestrisque posteris et de memorato vestro monasterio rebertant et sint potestatem. faciendi que volueritis. excepto quod memorate mole que tunc inter nobis dibidere debeamus

farne quel che vorremo ma nella parte mia quando per voi macineremo parimenti per voi e per i vostri posteris dobbiamo macinare ogni due settimane sette moggia delle predette vettovaglie vostre senza alcuna protesta. E tutte le cose che nel predetto vostro mulino e in tutte le sue pertinenze da ora e fino al predetto termine stabilito, come sopra si legge, vi sarà da riparare io e i miei eredi lo dobbiamo fare a nostre spese. Parimenti da ora e fino al predetto termine stabilito, come sopra si legge, voi e i vostri posteris e il predetto vostro monastero dovete difendere ciò per me e per i miei eredi da tutti gli uomini e da ogni persona, se noi adempiamo per voi tutte le cose menzionate, come sopra si legge. E per niente presumiate voi e i vostri posteris e il suddetto vostro monastero di togliere a me e ai miei eredi l'anzidetto vostro mulino con tutte le cose ad esso pertinenti, come sopra si legge, o dunque di scacciarci, in nessun modo fino al predetto termine stabilito, come sopra si legge, e noi non dobbiamo rinunziarvi con voi in nessun modo. Invero completato il predetto termine stabilito, come sopra si legge, da allora il suddetto integro vostro mulino con tutte le cose ad esso pertinenti e con ogni sua paratoia quale allora sarà riparato, ritorni e sia in potestà vostra e dei vostri posteris e del predetto vostro monastero di farne quel che vorrete, eccetto le predette mole che allora dobbiamo dividere tra noi per metà, come contiene l'altro simile atto che pertanto voi oggi avete fatto a me e che ho presso di me. poiché così fu tra noi stabilito. Se poi diversamente facessimo di tutte queste cose menzionate in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora io ed i miei eredi paghiamo come ammenda a voi ed ai vostri posteris e al predetto vostro monastero sessanta solidi aurei di Bisanzio e questo atto, come sopra si legge, sia fermo, scritto per mano del curiale Gregorio per l'anzidetta indizione. ✠

per medietatem: ut continet alia similis chartula que vos michi exinde odie fecistis. que aput me abeo. quia ita nobis stetit: Si autem aliter fecerimus de is omnibus memoratis per quobis modum aut summissas personas. tunc compono ego et heredibus meis bobis vestrisque posteris memoratoque vestro monasterio auri solidos sexaginta bythianteos. et ec chartula ut super legitur sit firma scripta per manus gregorius curialis per memorata indictione ✘ hoc signum ✘ manus memorati maraldi ab eo rogatos pro eum subscripsi ✘

✘ Ego Johannes Curialis: testis subscripsi ✘

✘ ego leo filius domini leoni testi subscripsi ✘

✘ Ego milex scriniarius testi subscripsi ✘

✘ Ego gregorius Curialis: Complevi et absolvi per memorate indictione ✘

Questo è il segno ✘ della mano del predetto Maraldo *che io*, richiesto da lui, per lui sottoscritti. ✘

✘ Io curiale Giovanni come teste sottoscritti. ✘

✘ Io Leone, figlio di domino Leone, come teste sottoscritti. ✘

✘ Io scriniario **milex** come teste sottoscritti. ✘

✘ Io curiale Gregorio completai e perfezionai per l'anzidetta indizione. ✘